

tap tap messenger (texte noir)

tribute to Arecibo message (1965) (a paradox)
and La Monte Young Black Record (1969)

Ł AօօJ ien hős kosong sıfir ieune զ& siro noa jek nətθə? պյջյո — nolla ikson teuana libungutulu uno ՔՕ huepe zeru нула msig iqanda zèro yksi wan null zero едно нуул kiñe

ziro een një nič null ikš nol en suukya' nol viens acel ein un nula nol sero ゼロ áxkux òwin un nol yksi nul cero akea um ՚Ց en adigi null otu sıfir zero mókó vienas nul zero Null zeru aeñ cero pa?a i-skei null énska zero nul nέću? գրի nuts'a' sgwáansang լա' nulla kiliq нула այն

զն՞ց sesa m'moja iqi nulă unus eber nul null noll uno üks un լունց chaffaakan нула satu nula нул vun null nule nul neoini nайд sero un զաл zero պահ ilem ne'wt ciek sıfir nuqut t'áálá'í թանչ bezhik úskah tokko caapwi iqanda akttá öhtt нуль üks yek un nula zéwo pwa-giik sa én nulis tuwal nul zero զի kérén nch'u7 null մեկ zero zéru eent noll sifuri ôko unu kaagego saboh tonikini jek nul cero kunye mmodzi շան null e-mong pärä դէк null gúdā 'ekahi տղ zèro go'o zero egy xero դէկ nol 'aore jedan Յ >null 영

null մից один zero cero zero hal սի en moja 零 hata ничто tra huk nought կոյր jeden нула kosong zerô bazegw jedyn 1 mixba'al isa չխած շնորհ un tahi hun se xiktli воҳид (адад) աշ sıfuri môt benn շնորհ այն mann yiñgu iso emu нуля null nula բոլլո շնորհ eyókan եռո՞ 'ole սպա null zero դին dyn-veg еден satu صف fus1 unul դէկ: oi kore ien aon nol պահ bir iraika odo ziro hiji nay ՆՈԼ շնորհ yiwen muγim ttubi

սնա՞յ jekh ohtâ zero duwwa լա' nulla հնուլա լոյն taha ún zero sero ków aiso օթիք: žero 一个 адно lha' قال aans un nul nol jedan motsi صفر aans zéro sıfir wiehed ժու յըտո դէկ zero լիք biré zero huni շնորհ էվա զի պահման հաջող imossi bat ceru us ena baane eis Nul montsi 9. և սնայ սիր

notes

le poème

«
dire
extrait
du continuum
accompagne
devient
»

écrit pour ce moment et ce projet
a été

transcodé en binaire

0110010001101001011100 1001100101
0110010101111000011101000111001001100001
0110010001110101001000000110001101101111
0110000101100011011000110110111101101101
0110010001100101011101100110100101100101

et puis chaque 0 et 1 est à son tour traduit en plus de 230 langues et dialectes. ce texte dans son ensemble est conçu comme un texte noir, une matière sombre, perceptible mais difficilement lisible, une absolue altérité au binaire

le code binaire est un des codes utilisés dans le message d'Arecibo, message radio émis en 1965 vers l'amas globulaire M13, à 25 000 années-lumières de la Terre.

tap-tap est issu du haïtien, désigne les taxis collectifs en haïti, le nom vient de du son sur la carrosserie de la main au moment où le taxi, plein, peut partir...

le Black Record de la Monte Young fait entendre trois voix qui se mêlent, en un continuum : un synthétiseur, et les voix de La

frioulan - duwwa, 0 en oromo ((parlé en afrique de l'est et en égypte) - ቫላ', 1 en tolowa (parlé en californie) - nulla, 0 en romanche - нұла se dit « nulla », 0 en bulgare - μηδέν se dit « miden », 0 en grec - taha, 1 en tongien (îles tonga) - ún, 1 en tétoum-dili (parlé au timor oriental) - zero, 0 en catalan - sero, 0 en tagalog (philippines) - ków, 1 en somali (parlé dans la corne de l'afrique) - also, 0 en dusun (malaisie et brunei) - ០នៅឡូណា, 1 en birman - ဇဲ့, 0 en maltais - ငါး se dit « yí ge », 1 en chinois - 零 se dit « adno », 1 en biélorusse - ліх', 1 en silez dee-ni (parlé au sud-ouest de l'oregon) - جل se dit « gaal », 0 enbeja badawi (parlé en érythrée, égypte et soudan) - vaans, 1 en francique rhénan - un, 1 en frioulan - nul, 0 en frison oriental - nol, 0 en soundanaïs (indonésie) - један se dit « jédan », 1 en serbe - motsi, 1 en shona (parlé notamment au zimbabwe) - صفر se dit « sifar », 0 en ourdou (parlé au pakistan et en inde) - aans, 1 en francique rhénan - zéro, 0 en milanais - sıfır, 0 en kurde - wieħed, 1 en maltais - sun se dit « sun », 0 en lao - ກົດຕອງ se dit « erti », 1 en géorgien - ერთ se dit « ēka », 1 en gujarati (inde) - zeru, 0 en sicilien - जीरे se dit « zirō », 0 en panjabi (inde) - biré, 1 en tarahumara central (parlé au mexique) - zero, 0 en sesotho - huni, 1 en cornique (cornouailles) - ჟუნეჵ se dit « šūný », 0 en thaï - ៥, 1 en grec - ζε se dit « zy », 1 en adyghéen (ou tcherkess, caucase) - ԱՅՋԻՅԱ, 0 en tamil (inde) - அந்த se dit « andit », 1 en amharique (parlé dans la corne de l'afrique et en afrique de l'est) - imossi, 1 en punu (parlé au gabon et en république du congo) - bat, 1 en basque - ceru, 0 en estrémègne (espagne) - us, 0 en wolof (afrique de l'ouest) - ena, 1 en slovène - baane, 1 en soninké (afrique de l'ouest) - eis, 1 en suisse alémanique - Nul, 0 en platt (lorraine) - montsi, 1 en comorien de Grande Comore - ၀, 0 en khmer - صفر se dit « chefr », 0 en pashto (parlé en afghanistan)